

Стиль Harvard для університету Монаша (Monash), Мельбурн, Австралія.

Цитування. Загальні положення:

▪ Види цитат:

- **цитата всередині рядка** — запозичений текст оформлюється як цитата всередині речення (до 30 слів, береться в одинарні лапки ‘...’). Для відокремлення цитати в цитаті використовуються подвійні лапки «...».

Приклад:

Як казкова Аліса, вона ‘вже настільки звикла до суцільних дивовиж, що коли життя знову пішло своїм звичаєм, воно здалося їй нудним і дурним!’ (Керрол, 2010, с. 12)

або

Як казкова Аліса (Керрол), вона ‘вже настільки звикла до суцільних дивовиж, що коли життя знову пішло своїм звичаєм, воно здалося їй нудним і дурним!’ (2010, с. 12)

або

Вона, як героїня казки Керрола (2010, с.12), ‘... вже настільки звикла до суцільних дивовиж, що коли життя знову пішло своїм звичаєм, воно здалося їй нудним і дурним!’

- **парафраз** — запозичений текст викладається своїми словами, без спотворення смислу (не береться в лапки)

Приклад:

У редакційно-видавничому процесі існує кілька етапів редагування (Тимошик, 2013).

або

Тимошик пропонує поділити редагування на кілька етапів у редакційно-видавничому процесі (2013).

- **блокова цитата** — запозичений текст оформлюється як окремо розташований фрагмент тексту (від 30 слів, подається після двокрапок, з великої літери, з абзацним відступом для всієї цитати, меншим за основний текст розміром шрифту, з міжрядковим інтервалом в один рядок)

Приклад:

Others have contradicted this view:

Co-presence does not ensure intimate interaction among all group members. Consider large-scale social gatherings in which hundreds or thousands of people gather in a location to perform a ritual or celebrate an event.

In these instances, participants are able to see the visible manifestation of the group, the physical gathering, yet their ability to make direct, intimate connections with those around them is limited by the sheer magnitude of the assembly.

(Purcell, 1997, pp. 111—112)

- Обов’язкове наведення даних про джерела, фрагменти з яких використовуються — цитуються — у науковій праці:
 - посилання на джерела інформації оформлюються як внутрішньотекстові посилання — прізвище автора, рік публікації джерела та сторінковий інтервал (якщо не згадується джерело в цілому) відображаються в круглих дужках; або прізвище автора згадується в тексті, а в круглих дужках залишається рік публікації джерела та сторінковий інтервал;
 - відображення при цитуванні елементів бібліографічного опису в посиланнях на джерела, інформація з яких згадується в тексті;
 - всі джерела, які використані при написанні наукової праці, але не згадані в тексті — не цитовані, — мають бути відображені в повному бібліографічному описі в списку літератури наприкінці праці. Список літератури укладається тільки за спеціальною вимогою;
- Оформлення посилань у тексті:
 - в випадку, коли дата публікації не встановлена, використовується n.d. Наприклад, (n.d.);
 - в випадку, коли не можливо встановити сторінку — при використанні електронних книг, — використовується номер глави. Наприклад, Джонс (2016, глава 6) стверджує, що...;
 - або номер абзацу для інтернет-ресурсів. Наприклад, Британська медична асоціація (2014, пункт 2) заявляє...;

- в випадку, коли неможливо встановити тип ресурсу файлу у PDF-форматі, на цей файл посилаються як на веб-сайт;
- в випадку, коли джерело має двох або трьох авторів, позначають усіх. Наприклад, стверджується, що 'політичний ринок це не тільки виборці' (Лис та Марчмент, 2014, с3);
- в випадку, коли джерело має більше трьох авторів, позначають прізвище першого автора, за яким слідує «та ін.» або «et al.». Наприклад, 'Як можна забезпечити ефективну працю при розширенні об'єму даних?' (Карау та ін., 2015);
- в випадку використання джерел одного автора одного року видання до років додається маленька літера (суфікс). Наприклад, в дослідженнях Сміта (2016a, 2016b, 2016c) ...;
- в випадку, коли неможливо знайти первинне джерело, посилаються на вторинне, де було запозичено текст.

Приклад цитати з посиланням:

Fahey (1993 cited in Frost 2008, p. 69) provides evidence that wages were lower in regional areas.

!дослідження Fahey 1993 року використовуються як цитата у публікації Frost 2008 року. Публікація Frost є частиною книги Maune. До списку джерел вносять бібліографічний опис вторинного джерела. В даному випадку автора Maune.

Приклад бібліографічного опису в Списку посилань:

Frost, L 2008, 'Across the great divide: the economy of the inland corridor', in A Maune (ed.), *Beyond the Black Stump: histories of outback Australia*, Wakefield Press, Kent Town.

- Наведені дані про джерела використовуються:
 - для знаходження джерел, які були використанні при написанні наукової праці;
 - для підтримки аргументів та забезпечення наукової праці довірою;
 - для демонстрації об'єму та широти досліджень;
 - для демонстрації визнання джерела аргументу.

Список посилань. Загальні вимоги:

- Список слід починати з нової сторінки і дати йому назву «Список посилань», яку розмістити посередині сторінки.
- Список не нумерується, вирівнюється по лівій межі поля.
- Міжрядковий інтервал — подвійний.
- Усі джерела зі списку посилань мають бути наведені в тексті.
- Усі посилання, які наведені в тексті, також мають бути включені до списку посилань (виключення — неопубліковані матеріали).
- Бібліографічні описи джерел в списку розташовуються в алфавітному порядку прізвищ авторів.
- Там, де наведені два джерела з тими самими авторами і тією ж датою, додають до року видання маленьку літеру (наприклад, 2003a, 2003b ...).
- Назви організацій надають повністю, якщо вони не широко відомі (наприклад, АПА для Американської психологічної асоціації).
- Не слід надавати повні електронні URL-адреси (приклад, <http://guides.lib.monash.edu/>).
- Перевірте правильність відображення основних деталей фактичного джерела — ви підтверджуєте, що ви прочитали джерело, коли ви його наводите.
- Притримуйтесь обраного стилю посилань впродовж усієї публікації.

Бібліографічні описи. Приклади укладання:

Бібліографічний опис починається з прізвища автора. Далі через кому – ініціали. Перелічуються всі автори, якщо їх більше двох. Далі (наявність розділових знаків залежить від обраного стилю) – рік видання. Далі через крапку курсивом Назва публікації. Відомості про видання. Далі через крапку Назва видавництва. Далі через крапку – місце видавництва.
В англійській версії стиля всі області відокремлюються комами. Назва місця видавництва передує

Назві видавництва і відокремлюється двокрапками.

Monash

Автор, ИИ (або редактор/и, перекладач/і та ін.) Рік видання, *Назва*, відомості про видання (перевидання, номер видання, серія), Назва видавництва, Місце видання.

Для назв глав книг та журнальних статей використовуються одинарні лапки.

Назви окремих видань, періодичних видань надаються курсивом.

Сторінковий інтервал проставляється для статей з періодичних видань, частин книг тощо.

Проставляється DOI замість URL, якщо стаття має цей цифровий ідентифікатор.

Бібліографічні описи українською мовою за необхідності слід перекласти потрібною мовою з додаванням у квадратних дужках транслітерованої (латиною) назви після назви публікації.

Бібліографічний опис книги від одного до чотирьох та більше авторів

Гадамер, Х-Г 1988, *Истина и метод: Основы философской герменевтики*, Прогресс, Москва.

Brick, J 2009, *Academic culture: a student's guide to studying at university*, National Centre for English Language Teaching and Research, Sydney.

Gokhberg, LM, Kuznetsova, IA & Yasin, EG 2004, *Innovation as a factor of economic modernization*, 3rd edn, Moscow State University, Moscow.

Jull, G, Sterling, M, Fallah, D, Treleaven, J & O'Leary, S 2008, *Whiplash headache and neck pain: research-based directions for physical therapies*, Churchill Livingstone, Edinburgh.

Бібліографічний опис книги з організацією як автором

Институт світової економіки та міжнародних відносин 2012, *Держава в економіці Японії*, Наука, Київ.

Australian Bureau of Agricultural and Resource Economics 2001, *Aquaculture development in Australia: a review of key economic issues*, ABARE, Canberra.

Бібліографічний опис книги без автора

Основи менеджменту 2016, Наукова думка, Київ.

Style manual for authors, editors and printers 1996, 5th edn, Australian Government Publishing Service, Canberra.

Бібліографічний опис книги з редактором

Савченко, АГ (ред.) 2011, *Національна економіка*, КНЕУ, Київ.

Strangio, P & Costar, B (eds.) 2006, *The Victorian premiers 1856-2006*, The Federation Press, Sydney.

Бібліографічний опис книги, перекладеної з іншої мови

Драйден, Г & Вос, Дж 2005, *Революція в навчанні*, пер. М Олійник, Літопис, Львів.

Colorado, JA 2006, *Economic theory in the Mexican context: recent developments on the ground*, trans. K Smith, Oxford University Press, Oxford.

**Бібліографічний опис
книги, перекладеної з іншої мови за редакцією**

Wullschlager, J (ed.) 2004, *Hans Christian Andersen fairy tales*, trans. T Nunnally, Penguin Books, London.

**Бібліографічний опис
книги на іноземній мові**

Dufays, J-L & Plane, S 2009, *L'écriture de fiction en classe de français* (Writing fiction in French class), *Recherches en didactique du français*, Presses Universitaires de Namur, Namur.

!за необхідності назву перекласти.

**Бібліографічний опис
енциклопедії**

Літературознавча енциклопедія 2007, т. 1, А (аба) – Л (лямент), Академія, Київ.

Golden, L 1998, 'Reception of Aristotle in modernity', M Kelly (ed.), *Encyclopedia of aesthetics*, vol. 1, AVNI-DEPI, Oxford University Press, Oxford.

McGraw-Hill encyclopedia of science and technology 1997, vol. 9, ice-leo, 8th edn, McGrawHill, New York.

**Бібліографічний опис
енциклопедії (online)**

'Geoffrey Blainey' 2012, *Encyclopedia Britannica online*, viewed 13 January 2012, <http://www.britannica.com/EBchecked/topic/68731/Geoffrey-Blainey>

**Бібліографічний опис
словника**

Бусел, ВТ (голов. ред.) 2005, *Великий тлумачний словник сучасної української мови*, Перун, Ірпінь.

Soanes, C & Stevenson, A (eds.) 2005, *Oxford dictionary of English*, 2nd edn rev, Oxford University Press, Oxford.

'Isotherm' 2005, *Collins Australian dictionary*, Harper Collins Publishers, Pymble.

**Бібліографічний опис
частини книги**

Лосик, ГВ 2001, 'Психологическая концепция моторной теории восприятия речи', в ТН Ушакова & НВ Уфимцева (ред.), *Детская речь: психолингвистическое исследование*, Per Se, Москва, с. 9–22.

Milkman, R 1998, 'The new American workplace: high road or low road?', in P Thompson & C Warhurst (eds.), *Workplaces of the future*, Macmillan Press, London, pp. 22–34.

**Бібліографічний опис
вторинного джерела**

Frost, L 2008, 'Across the great divide: the economy of the inland corridor', in A Mayne (ed.), *Beyond the Black Stump: histories of outback Australia*, Wakefield Press, Kent Town.

!в тексті – посилання на авторів, про яких йдеться в публікації Frost L., яка міститься у книзі Mayne A. У списку подається опис джерела, де знайдено інформацію.

**Бібліографічний опис
серіального видання**

Swales, JM & Feak, CB 2004, *Academic writing for graduate students: essential tasks and skills*, Michigan series in English for academic and professional purposes, The University of Michigan Press, Ann Arbor.

**Бібліографічний опис
окремого тому в багатотомному виданні**

Калениченко, НЛ (ред.) 1986, *Листи (1874-1885)*, Т. 48, Франко, І Зібрання творів у 50-ти томах, Наукова думка, Київ.

Broer, H, Hasselblatt, B & Takens, F (eds.) 2010, *Handbook of dynamical systems*, vol. 3, Differentiable dynamical systems, Elsevier, Amsterdam.

**Бібліографічний опис
статті з журналу (друк)**

Мігулаш, АО & Волик, ЮО 2010, 'Вплив соціуму на девіантну поведінку дітей та молоді', *Вісник НТУУ «КПІ». Політологія. Соціологія. Право*, № 3, с. 90–95.

Huffman, LM 1996, 'Processing whey protein for use as a food Journal article ingredient', *Food Technology*, vol. 50, no. 2, pp. 49–52.

Ho, W, Lee, W, Chan, C, Ng, Y & Choy, Y 2010, 'Hong Kong's elite structure, legislature and the bleak future of democracy under Chinese sovereignty', *Journal of Contemporary Asia*, vol. 40, no. 3, pp. 466–486.

'TE Cliffe Leslie on the celibacy of the nation' 2011, *Population and Development Review*, vol. 37, no. 1, pp. 185–190. *(без автора)*

**Бібліографічний опис
статті з журналу (online)**

Іщенко, НГ & Телегіна, КІ 2014, 'Рекламний текст як форма соціального впливу', *Новітня освіта*, № 1, с. 30-35, останній перегляд 11 Лютий 2016, <http://ae.fl.kpi.ua/article/view/29265>

Daniel, TT 2009, 'Learning from simpler times', *Risk Management*, vol. 56, no. 1, pp. 40-44, viewed 30 January 2009, <http://proquest.umi.com/>

Head, BW & Redmond, G 2011, 'Making prevention work in human services for children and youth', *Australian Review of Public Affairs*, vol. 10, no. 1, viewed 5 January 2012, http://www.australianreview.net/journal/v10/n1/head_redmond.pdf *(без нумерації сторінок)*

'Freezing fish at sea' 1958, *Nature*, vol.181, no. 4612 p. 817, viewed 13 January 2012, <http://www.nature.com.ezproxy.lib.monash.edu.au/nature/journal/v181/n4612/pdf/181817b0.pdf> *(без автора)*

**Бібліографічний опис
інтерв'ю**

Obama, B 2012, 'Address to America Israel Public Affairs Committee', interview, *The Guardian*, 4 March 2012.

Дев'ятко, Н 2017, 'Я не уявляю свого життя ані без письменництва, ані без науки', інтерв'ю брала Е Заржицька, останній перегляд 5 Січня 2018, <https://uamodna.com/interview/>

**Бібліографічний опис
статті з бази даних (online)**

Бабічева, ОГ & Журавльова, ІК 2014, 'Інноваційні методи обслуговування читачів у бібліотеках вищих навчальних закладів Харківського методичного об'єднання', *Вісник Одеського національного університету*, т. 19, вип. 1(11), с. 79–92, (online eKhNuir).

Kim, D & Johnson, T 2012, 'Political blog readers: predictors of motivations for accessing political blogs', *Telematics and Informatics*, vol. 29, no. 1, pp. 99- 109, (online Ebscohost).

**Бібліографічний опис
статті з газети (друк)**

Simpson, L 1997, 'Tasmania's railway goes private', *Australian Financial Review*, 13 October, p. 10.

**Бібліографічний опис
статті з газети (online)**

Porteous, C 2007, 'Rudd blamed for drought', *Courier Mail*, 15 August, p. 17, viewed 27 February 2009, <http://global.factiva.com/>

**Бібліографічний опис
дипломного проекту**

Exelby, HRA 1997, Aspects of gold and mineral liberation, B.S. thesis, University of Queensland, Brisbane.

**Бібліографічний опис
дисертації**

Кліонський, ОМ 2015, Міжнародний маркетинг аеропортів, дисертація кандидата наук, Національний авіаційний університети, Київ.

Howie, L 2008, Terrorsex: witnesses and the reanimation of 9/11 as image event, commodity and pornography, doctoral thesis, Monash University, Melbourne.

**Бібліографічний опис
дисертації (база даних)**

Kato, SF 2011, The popular music canon and the neglect of mainstream rock, masters thesis, California State University, Fullerton, (online Proquest).

**Бібліографічний опис
звіту з науково-дослідної роботи**

Нелін, Є 2011, № 2332-п. *Високовибірні резонансно-тунельні кристалоподібні пристрої обробки сигналів*, НТУУ «КПІ», переглянуто 26 Червень 2012.

Burgio-Ficca, C 2013, *IBISWorld Industry Report G4241. Sport and camping equipment retailing in Australia*, IBISWorld, viewed 26 August 2013.

**Бібліографічний опис
матеріалів конференцій, семінарів**

Іваненко, П (ред.) 2018, *Теорія і практика актуальних наукових досліджень*, матеріали конференції, *Теорія і практика актуальних наукових досліджень*, 28–29 Квітень, Одеса, Україна, Одеський національний університет ім. І. І. Мечникова.

van der Veer, G, Sloep, P & van Eekelen, M 2011, *Computer Science Education Research Conference*, conference proceedings, Computer Science Education Research Conference (CSERC '11), 7–8 April, Heerlen, Netherlands, Open Universiteit, Heerlen.

Segrave, V (ed.) 2009, *Australia and New Zealand Critical Criminology Conference 2009*, conference proceedings, Criminology, School of Political & Social Inquiry, Faculty of Arts, Monash University, viewed 3 February 2012, <http://arts.monash.edu.au/criminology/c3-conference-proceedings/anz-critical-criminology-conference-2009-proceedings.pdf>

**Бібліографічний опис
матеріалів конференцій, семінарів (доповідь)**

Пригоцький, ВА 2010, 'Мінімізація податків – об'єктивна реальність', в ЛЛІ Тарангул (ред.), *Мінімізація сплати податків: науково-практичний круглий стіл*, Ірпінь, Україна, с. 71–73.

Gorman, M 1995, 'AACR3? Not!' in BEC Schottlaender (ed.), *The future of the descriptive cataloguing rules: American Library Association Annual Conference*, 22 June, Chicago, American Library Association, Chicago, pp. 19–30.

Newland, L 2007, 'Religion and politics: the Christian churches and the 2006 coup in Fiji', paper presented at the *10th Pacific Island Political Studies Association (PIPSA) Conference*, 7–8 December, Vanuatu, viewed 3 February 2012, http://ips.cap.anu.edu.au/ssgm/papers/conference_papers/pipsa/

**Бібліографічний опис
лекцій викладачів**

Squire, D 2001, 'McCall's Software Quality Checklist', *CSE3308 – Software Engineering: Analysis and Design*, Lecture 11A materials, Semester 1, 2001, Monash University.

Soo-Han, G & Gray, L 2011, *ATS1279 Media and Culture: topic summaries*, online course materials, Semester 1, 2011, Monash University

**Бібліографічний опис
патенту**

Київський національний торговельно-економічний університет 2010, *Спосіб виробництва вареників «здоров'я»*, Патент України 50481.

Commonwealth Scientific and Industrial Research Organisation 2009, *Aqueous coating solutions and method for the treatment of a metal surface*, Australian sealed patent number 2009202792, filed 10 July 2009, viewed 2 February 2012, <http://www.ipmonitor.com.au/patents/case/2009202792>.

**Бібліографічний опис
стандарту**

Держспоживстандарт України 2006, *ДСТУ ISO 7000:2004 Графічні символи, що їх використовують на устаткуванні. Показчик та огляд*, стандарти, Держспоживстандарт України, Київ.

Standards Australia International 2000, *AS 1235-2000 Road vehicles: roof load carriers: roof bars*, 5th edn, standards, viewed 3 February 2012, <http://infostore.saiglobal.com/stor e/Details.aspx?ProductID=21857 7>

**Бібліографічний опис
вебсайту**

Книжкова палата України імені Івана Федорова 2016, *Видавнича діяльність*, переглянуто 5 Лютий 2017, http://www.ukrbook.net/vydav_dil.html (*організація як автор*)

The Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals (RSPCA) Victoria 2011, *Jumps racing*, viewed 24 November 2011, <http://www.rspcavic.org/issuestake-action/jumps-racing/>

**Бібліографічний опис
веб-документа**

Fein, B 2011, 'The Patriot Act is at war with the constitution', *The American view: God, family, republic*, viewed 8 November 2011, <http://archive.theamericanview.co m/index.php?id=1770> (*з автором*)

The State of Victoria Department of Sustainability and Environment 2008, *Land and biodiversity at a time of climate change*, green paper, viewed 30 November 2011, <http://www.dse.vic.gov.au/defaultimport-location/land-andbiodiversity-at-a-time-of-climatechange-the-green-paper#gp> (*з організацією як автором*)

**Бібліографічний опис
офіційного документа**

Верховна Рада України 2017, 'Про освіту: закон України № 2145-VIII', *Відомості Верховної Parliament of Victoria, Drugs and Crime Prevention Committee 2002, Inquiry into the inhalation of volatile substances: final report*, Government Printer, Melbourne. (*уряд як автор*)

Commonwealth of Australia, 2011, *Parliamentary debates: House of Representatives: official Hansard*, vol 18, pp. 13742–13891. (*друкований звіт*)

Australian Government Department of Defence (ADF) 2009, *Defending Australia in the Asia Pacific century: force 2030: Defence Force white paper*, viewed 30 November 2011, http://www.defence.gov.au/whitepaper/docs/defence_white_paper_2009.pdf (*державний документ online*)

**Бібліографічний опис
фільму**

Murnau, FW (dir.) 1922, *Nosferatu*, DVD, Eureka Video, London.

**Бібліографічний опис
музики, виконаної наживо**

Goeme, M (baritone) 2011, *Winterreise*, by F Schubert, concert performance, 28 September 2011, Melbourne Recital Centre, viewed 28 September 2011.

**Бібліографічний опис
подкасту**

Monash Postgraduate Association 2011, 'Plagiarism', *Compass online: winter*, podcast, viewed 12 December 2011, <http://mpa.monash.edu.au/compass-archives/Winter11/podcast.html>

Список посилань починається з нової сторінки. Назва — Список посилань — розміщується посередині сторінки. Список відокремлюється від назви вільним рядком.

Список вирівнюють за шириною, по лівій межі поля. Джерела в списку розташовують без нумерації в алфавітному порядку прізвищ авторів або назв (за відсутності авторів), і в хронологічному порядку публікацій, коли є більш ніж одна публікація одного автора. Джерела подають без відступу для всього бібліографічного опису з полуторним міжрядковим інтервалом та вільними рядками після бібліографічних описів.

Приклад:

Список посилань.

Australian Bureau of Statistics (ABS) 2004, *5362.0.55.001 A guide to Australian balance of payments and international investment position statistics*, viewed 24 November 2011, <http://www.abs.gov.au/ausstats/abs@.nsf/mf/5362.0.55.001>

Brick, J 2006, *Academic culture: a student's guide to studying at university*, National Centre for English Language Teaching and Research, Sydney.

Cashmore, J, Parkinson, P, Weston, R, Patulny, R, Redmond, G, Qu, L, Baxter, J, Rajkovic, M, Sitek, T, & Katz, I 2010, *Shared care parenting arrangements since the 2006 Family Law Reforms: report to the Australian Government Attorney-General's Department*, viewed 17 January 2012, http://www.sprc.unsw.edu.au/media/File/AG_Shared_Care.PDF

Department of Transport and Communications 1984, *Sound and television broadcasting stations: field strength contour maps*, 1:2,500,000, Department of Transport and Communications, '2NB Broken Hill', 31°56'S 141°29'E.

Devlin, M 2011, 'Keys found to success by the less privileged', *The Australian*, 16 November, p. 32.

Godfrey, J, Hodgson, A, Tarca, A, Hamilton, J & Holmes, S 2010, *Accounting theory*, 7th edn, John Wiley & Sons, Australia, Milton.

González Sánchez, CA 2011, *New world literacy: writing and culture across the Atlantic, 1500-1700*, trans. T Platt, rev. B Aram, Bucknell University Press, Lewisburg.

Список використаної літератури для рекомендації:

Commonwealth of Australia 2002, *Style Manual for authors, editors and printers*, 6th edn, rev. by Snooks & Co, John Wiley & Sons, Australia, Milton.

Monash University 2017, *Citing and referencing: Harvard*, viewed 10 May 2018, <http://guides.lib.monash.edu/c.php?g=219786&p=1454246>

Боженко, О, Корян, Ю & Федорець, М 2016, *Міжнародні стилі цитування та посилання в наукових роботах: Методичні рекомендації*, УБА, Київ.